

# Phonak Naída™ P

Заушные слуховые аппараты  
Руководство по эксплуатации



Phonak Naída P-UP  
Phonak Naída P-UP Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ  
НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

<b>Модели</b>	<b>Год присвоения знака CE</b>
Phonak Naída P90-UP	2021
Phonak Naída P70-UP	2021
Phonak Naída P50-UP	2021
Phonak Naída P30-UP	2021
Phonak Naída P-UP Trial	2021

# Ваш слуховой аппарат

- ❶ Если ни один из аппаратов не отмечен галочкой, и вы не знаете модель своего слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию.
- ❶ Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4-2,48 ГГц. Если вы путешествуете самолетом, узнайте у представителя авиакомпании, следует ли перевести аппараты в режим полета (см. раздел 12).

## Модель

Naída P-UP (P90/P70/P50/P30)

Naída P-UP Trial

## Тип батареек

675

675

## Ушные вкладыши

Классический индивидуальный ушной вкладыш

Классический стандартный ушной вкладыш



Ваши слуховые аппараты разработаны швейцарской компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты созданы в результате десятилетий научных исследований. Они призваны связать вас с прекрасным миром звуков! Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях ваших слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы о функциях, преимуществах, настройках, использовании ваших слуховых аппаратов и уходе за ними, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию или представителю производителя.

Phonak – жизнь в действии!  
[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)

# Содержание

## Ваш слуховой аппарат

- |    |                               |    |
|----|-------------------------------|----|
| 1. | Краткое руководство           | 8  |
| 2. | Компоненты слухового аппарата | 10 |

## Использование слухового аппарата

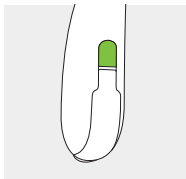
- |     |  |    |
|-----|--|----|
| 3.  | Маркировка левого и правого слухового аппарата | 12 |
| 4.  | Включение и выключение                         | 13 |
| 5.  | Батарейки                                      | 14 |
| 6.  | Надевание слухового аппарата                   | 17 |
| 7.  | Снятие слухового аппарата                      | 18 |
| 8.  | Многофункциональная кнопка                     | 19 |
| 9.  | Варианты подключения                           | 20 |
| 10. | Первоначальное сопряжение                      | 21 |
| 11. | Телефонные звонки                              | 24 |
| 12. | Режим полета                                   | 28 |

## Дополнительная информация

- |     |  |    |
|-----|--|----|
| 13. | Присоединяйтесь к нашему сообществу слабослышащих людей! | 30 |
| 14. | Условия использования, транспортировки и хранения        | 31 |
| 15. | Уход и эксплуатация                                      | 32 |
| 16. | Замена ушного вкладыша                                   | 35 |
| 17. | Информация о соответствии                                | 36 |
| 18. | Используемые символы                                     | 40 |
| 19. | Поиск и устранение неисправностей                        | 44 |
| 20. | Важная информация о мерах безопасности                   | 46 |
| 21. | Гарантийные обязательства                                | 57 |

# 1. Краткое руководство

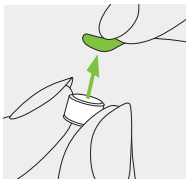
## Маркировка левого и правого слухового аппарата



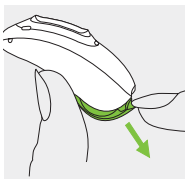
Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.

Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

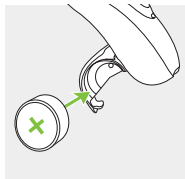
## Замена батареек



**1.**  
Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



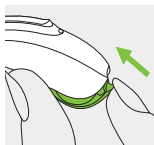
**2.**  
Откройте дверцу батарейного отсека.



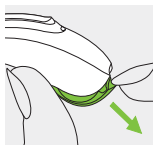
**3.**  
Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.



## Включение и выключение



Вкл.

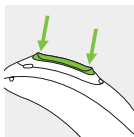


Выкл.

## Многофункциональная кнопка

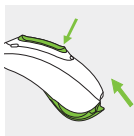
У этой кнопки несколько функций. В зависимости от того, как запрограммирован слуховой аппарат, она может служить регулятором громкости и/или переключателем программ.

Это указано в ваших индивидуальных инструкциях. Если слуховые аппараты сопряжены с телефоном по Bluetooth®, коротким нажатием вы сможете принимать, а длительным нажатием – отклонять входящие вызовы.



## Режим полета

Для перехода в режим полета откройте дверцу батарейного отсека, нажмите нижнюю часть кнопки и закройте дверцу батарейного отсека, продолжая удерживать кнопку нажатой в течение 7 секунд. Для выхода из режима полета просто откройте и вновь закройте дверцу батарейного отсека.



## 2. Компоненты слухового аппарата

Ниже перечислены варианты ушных вкладышей и модели слуховых аппаратов, описанные в данном руководстве.

### Возможные варианты ушных вкладышей



Классический индивидуальный вкладыш



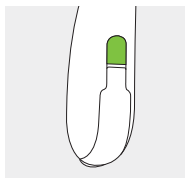
Классический стандартный вкладыш

## Naída P-UP / Naída P-UP Trial



### 3. Маркировка левого и правого слухового аппарата

Красная или синяя маркировка подскажет вам, для правого или левого уха предназначен данный аппарат.



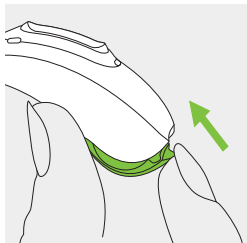
Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.  
Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

## 4. Включение и выключение

Дверца батарейного отсека выполняет функцию выключателя.

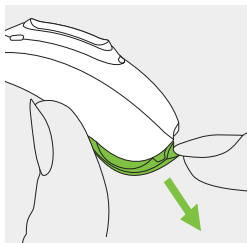
1.

Чтобы **включить** слуховой аппарат, закройте дверцу



2.

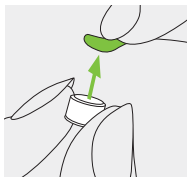
Чтобы **выключить** слуховой аппарат, откройте дверцу



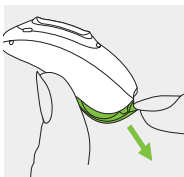
❶ При включении слухового аппарата вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

## 5. Батарейки

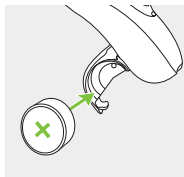
### 5.1 Установка батарейки (стандартная дверца батарейного отсека)



**1.** Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



**2.** Откройте дверцу батарейного отсека.



**3.** Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ «+» был обращен вверх.

❗ Если, закрывая дверцу батарейного отсека, вы чувствуете сопротивление, проверьте правильность установки батарейки (символ «+» должен быть обращен вверх). При неправильной установке батарейки слуховой аппарат не будет работать, а дверца батарейного отсека может сломаться.



Низкий заряд батарейки: Если батарейка разряжена, вы услышите двойной гудок. Постарайтесь заменить батарейку в течение 30 минут (оставшееся до полного разряда время может зависеть от настроек слухового аппарата и используемой батарейки). Рекомендуем всегда иметь при себе запасные батарейки.

## Запасные батарейки

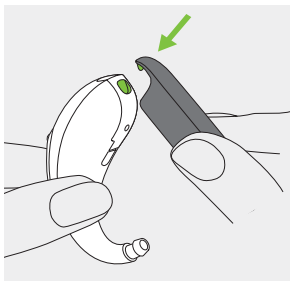
Этот слуховой аппарат использует воздушно-цинковую батарейку размера «675».

Модель	Тип воздушно-цинковой батарейки	Цветовая маркировка на упаковке	Код IEC	Код ANSI
Phonak Naida P-UP / P-UP Trial	675	синяя	PR44	7003ZD

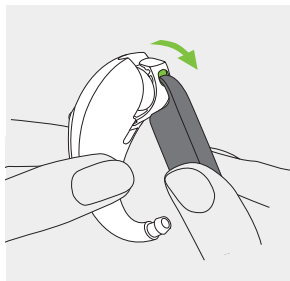
❗ Убедитесь, что вы пользуетесь батарейками нужного типа (воздушно-цинковыми). Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в разделе 21.2.

## 5.2 Установка батарейки (блокируемая дверца батарейного отсека)

При необходимости этот слуховой аппарат может быть снабжен блокируемой дверцей батарейного отсека.



**1.** Вставьте кончик изображенного на рисунке инструмента в маленькое отверстие в нижней части слухового аппарата.



**2.** Для того, чтобы открыть дверцу батарейного отсека, воспользуйтесь инструментом как рычагом, приложив усилие в направлении зеленой стрелки (см. рисунок).

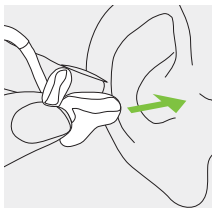


## 6. Надевание слухового аппарата

Надевание слухового аппарата, снабженного классическим индивидуальным ушным вкладышем

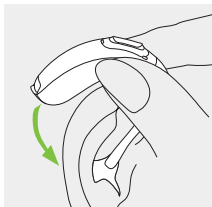
1.

Поднесите ушной вкладыш к уху и введите его канальную часть в слуховой проход.



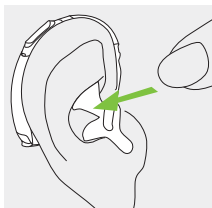
2.

Поместите слуховой аппарат за ухо.



3.

Введите верхнюю часть ушного вкладыша в верхнее углубление ушной раковины.

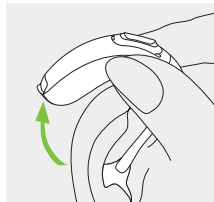


## 7. Снятие слухового аппарата

Снятие слухового аппарата, снабженного классическим индивидуальным ушным вкладышем

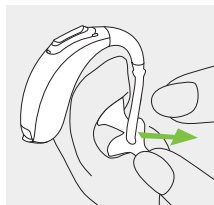
1.

Приподнимите слуховой аппарат над верхней частью ушной раковины.



2.

Ухватите ушной вкладыш пальцами и аккуратно извлеките его из уха.

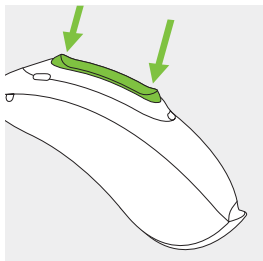


❶ При извлечении ушного вкладыша постарайтесь не тянуть за звуковод.

## 8. Многофункциональная кнопка

У этой кнопки несколько функций.

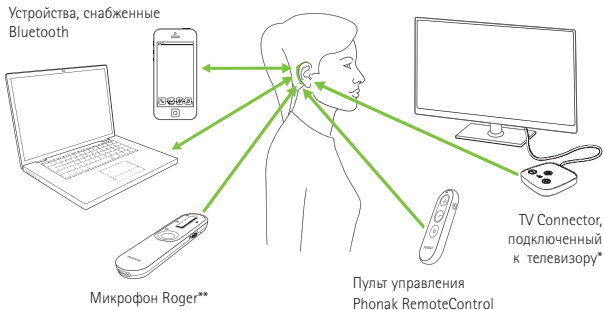
В зависимости от того, как запрограммирован слуховой аппарат, она может служить регулятором громкости и/или переключателем программ. Это указано в ваших индивидуальных инструкциях. Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать их для вас.



Если слуховые аппараты сопряжены с телефоном по Bluetooth®, коротким нажатием вы сможете принимать, а длительным нажатием – отклонять входящие вызовы. Обратитесь к разделу 11.

## 9. Варианты подключения

На рисунке представлены варианты подключения вашего слухового аппарата к внешним устройствам.



\* TV Connector можно подключить к любому источнику аудиосигнала, например, к телевизору, компьютеру или стереопроектору.

\*\* К вашим слуховым аппаратам также можно подключать беспроводные микрофоны Roger.

## 10. Первоначальное сопряжение

### 10.1 Первоначальное сопряжение с устройством Bluetooth®

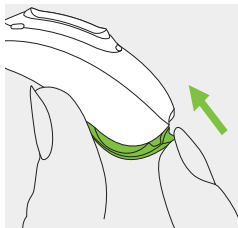
- ❶ Каждое устройство, которое вы хотите подключить к своим слуховым аппаратам, требует предварительного однократного сопряжения с ним. После первоначального сопряжения ваши слуховые аппараты будут подключаться к устройству автоматически. Процесс сопряжения может занять до 2 минут.

#### 1.

Включите функцию Bluetooth в вашем устройстве (например, телефоне) и в меню настроек беспроводного подключения запустите поиск устройств Bluetooth.

#### 2.

Включите оба слуховых аппарата. Вам необходимо выполнить сопряжение слуховых аппаратов с устройством в течение 3 минут.



### 3.

Выберите слуховой аппарат в списке обнаруженных устройств Bluetooth. Выберите в списке слуховой аппарат, чтобы одновременно выполнить сопряжение обоих слуховых аппаратов. Успешное сопряжение подтверждается звуковым сигналом.

① Подробную информацию о сопряжении слуховых аппаратов с телефонами наиболее популярных производителей можно найти на сайте [www.phonak.com/com/en/support.html](http://www.phonak.com/com/en/support.html)

## 10.2 Подключение к устройству

После сопряжения с устройством ваши слуховые аппараты будут автоматически подключаться к нему при каждом очередном включении.

- ① Связь с устройством будет поддерживаться до тех пор, пока оно остается включенными и находится в пределах радиуса действия Bluetooth.
- ① Ваши слуховые аппараты могут быть подключены не более чем к двум устройствам и сопряжены не более чем с восемью устройствами.

## 11. Телефонные звонки

Ваши слуховые аппараты могут напрямую подключаться к телефонам, снабженным Bluetooth®. После сопряжения аппаратов с телефоном вы сможете слышать голос собеседника непосредственно в слуховых аппаратах. Слуховые аппараты улавливают ваш голос и передают его в телефон.



Bluetooth® является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим Bluetooth SIG, Inc.



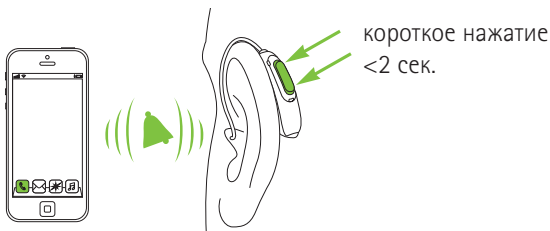
## 11.1 Исходящий вызов

Наберите номер вызываемого абонента и нажмите клавишу вызова. В слуховых аппаратах вы услышите гудок вызова. Слуховые аппараты улавливают ваш голос и передают его в телефон.

## 11.2 Входящий вызов

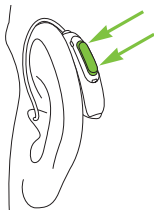
При поступлении вызова вы услышите соответствующий сигнал в своих слуховых аппаратах.

Чтобы принять вызов, кратковременно (менее 2 секунд) нажмите на верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



### 11.3 Завершение вызова

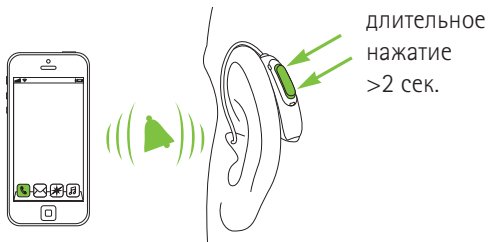
Для завершения вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки слухового аппарата или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



длительное  
нажатие  
>2 сек.

## 11.4 Отклонение вызова

Для отклонения входящего вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки слухового аппарата или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



## 12. Режим полета

Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4–2,48 ГГц. Согласно требованиям некоторых авиакомпаний, все подобные устройства должны быть переведены в режим полета. В этом режиме слуховые аппараты продолжают функционировать нормально, за исключением Bluetooth.

### 12.1 Включение режима полета

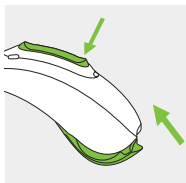
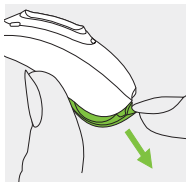
Для отключения беспроводных функций и перевода каждого слухового аппарата в режим полета:

1.

Откройте дверцу батарейного отсека.

2.

Нажмите нижнюю часть многофункциональной кнопки, закройте дверцу батарейного отсека, продолжайте удерживать кнопку нажатой в течение 7 секунд.



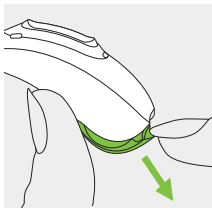
В режиме полета ваши слуховые аппараты не смогут подключиться к телефону.

## 12.2 Отключение режима полета

Для активации беспроводных функций и отключения режима полета в каждом из слуховых аппаратов:

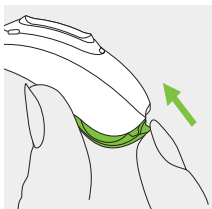
1.

Откройте дверцу батарейного отсека.



2.

Вновь закройте дверцу батарейного отсека.



## 13. Присоединяйтесь к нашему сообществу слабослышащих людей!

На странице [HearingLikeMe.com](http://HearingLikeMe.com) вы найдете:

- **Жизнь с нарушением слуха**

Подборка интересных статей о том, как жить с нарушением слуха.

- **Форум**

Форум для знакомства и общения с людьми, сталкивающимися с такими же проблемами.

- **Блог**

Последние новости обо всем, относящимся к слуху.

***HearingLikeMe***  
.com

## 14. Условия использования, транспортировки и хранения

Данное изделие спроектировано таким образом, что оно функционирует без проблем или ограничений при использовании по назначению, если иное не указано в данном руководстве пользователя.

Убедитесь, что вы используете, транспортируете и храните слуховой аппарат в соответствии со следующими условиями:

	Использование	Транспортировка	Хранение
<b>Температура</b>	от +5°C до +40°C	от -20°C до +60°C	от -20°C до +60°C
<b>Влажность</b>	30–85% (без конденсации)	0–90% (без конденсации)	0–70% (без конденсации)
<b>Атмосферное давление</b>	500–1060 гПа	500–1060 гПа	500–1060 гПа

Эти слуховые аппараты имеют класс защиты IP68 (глубина 1 метр в течение 60 минут) и предназначены для использования во всех повседневных жизненных ситуациях. Поэтому вам не нужно беспокоиться о том, что слуховой аппарат подвергнется воздействию дождя или пота. Однако эти слуховые аппараты не предназначены для использования в водной среде, содержащей хлорированную воду, мыло, соленую воду или другие жидкости с химическим содержанием.

## 15. Уход и эксплуатация

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе. Для вашего удобства компания Sonova AG продолжает сервисное обслуживание слуховых аппаратов на протяжении не менее 5 лет после снятия их с производства.

Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации. Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в разделе 19.2.

### **Общие сведения**

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Если вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставьте дверцу батарейного отсека открытой для испарения влаги. Не забывайте полностью просушивать слуховой аппарат после использования. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.



Ваш слуховой аппарат устойчив к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- Дверца батарейного отсека полностью закрыта. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов (например, волос) между дверцей и корпусом слухового аппарата.
- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

❗ Вода может привести к прекращению доступа воздуха в батарейный отсек и отключению слухового аппарата. Если после контакта с водой ваш слуховой аппарат перестал работать, обратитесь к разделу 19 «Поиск и устранение неисправностей».

### **Ежедневно**

Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше и трубочке-звуковом. Протирайте поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь за советом к специалисту по слухопротезированию.

### **Еженедельно**

Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. За более подробными инструкциями по уходу или для более тщательной очистки обращайтесь к специалисту по слухопротезированию.

### **Ежемесячно**

Проверяйте звуковод слухового аппарата на отсутствие изменений цвета, затвердения или трещин. При их наличии звуковод необходимо заменить. Обратитесь к специалисту по слухопротезированию.

## 16. Замена ушного вкладыша

Регулярно проверяйте ушной вкладыш и заменяйте или очищайте его, если он выглядит грязным, или при снижении громкости и ухудшении качества звучания аппарата.

## 17. Информация о соответствии

### **Декларация соответствия**

Настоящим компания Sonova AG подтверждает, что данная продукция соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радиооборудованию 2014/53/EU.

## Параметры радиомодуля вашего слухового аппарата

Тип антенны	Резонансная рамочная антенна
Рабочая частота	2,4 – 2,48 ГГц
Модуляция	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излучаемая мощность	<1 мВт
<b>Bluetooth®</b>	
Радиус действия	~ 1 м
Bluetooth	4.2 Двойной режим
Поддерживаемые протоколы	HFP (Hands-free profile), A2DP

## Технические характеристики (измеренные в камере сопряжения объемом 2 куб. см)

Параметр/Модель	Naída P-UP (P90/P70/P50/P30/Trial)	
	HE11	HE11 680
ВУЗД90 (дБ УЗД)	141	134
Макс. усиление (дБ)	84	78
Диапазон частот (Гц)	<100–4700	<100–4700
Рабочий ток (мА)	3,3	2,8
Эквивалентный уровень входного шума (дБ УЗД)	19	19

## Соответствие стандартам излучения и устойчивости к излучению

Стандарты излучения	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Стандарты устойчивости к излучению	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

## 18. Используемые символы

---



Символом CE компания Sonova AG подтверждает, что эта продукция, включая аксессуары, соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радиооборудованию 2014/53/EU. Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами.

---



Данный символ указывает, что описываемая в настоящем руководстве продукция соответствует требованиям, предъявляемым к деталям, находящимся в непосредственном контакте с пациентом (Тип В согласно EN 60601-1). Поверхность слухового аппарата относится к деталям типа В, находящимся в непосредственном контакте с пациентом.

---



Указывает производителя медицинского устройства в соответствии с Директивой Евросоюза 93/42/ЕЕС.

---





Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочесть и принять к сведению.



Этим символом отмечены предупреждения, на которые следует обратить внимание при ознакомлении с руководством по эксплуатации.



Важная информация по эксплуатации и безопасности продукции.



При транспортировке оберегать от влаги.



**Bluetooth®** Словесный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими Bluetooth SIG, Inc., и любое использование таких знаков компанией Sonova AG осуществляется по лицензии. Прочие торговые марки и торговые названия являются собственностью их соответствующих владельцев.

---

---

**SN**

Серийный номер, присвоенный данному изделию производителем.

---

**REF**

Номер в соответствии с каталогом производителя.

---



Дата производства медицинского изделия.

---



Температура при транспортировке и хранении: от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$ .

---



Влажность при транспортировке: до 90% (без конденсации).

Влажность при хранении: от 0% до 70% (без эксплуатации). Информация о просушивании слухового аппарата после использования приведена в разделе 21.2.

---



Атмосферное давление: от 500 гПа до 1060 гПа.

---



Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данный слуховой аппарат нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых слуховых аппаратов производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов. Вы можете обратиться за советом к специалисту. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье людей.

---

## 19. Поиск и устранение неисправностей

### Проблема

Слуховой аппарат не работает

Слуховой аппарат свистит

Слуховой аппарат звучит слишком громко

Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно

Слуховой аппарат издает двойной гудок

Слуховой аппарат попеременно включается и выключается

Не работает функция телефонных звонков

### Причина

Батарейка разряжена

Закупорен ушной вкладыш

Батарейка установлена неправильно

Слуховой аппарат выключен

Слуховой аппарат надет неправильно

Сера в слуховом проходе

Слишком высокий уровень громкости

Батарейка разряжена

Закупорен ушной вкладыш

Слишком низкий уровень громкости

Изменился слух

Индикация разряда батарейки

Попадание влаги на батарейку или в слуховой аппарат

Слуховой аппарат находится в режиме полета

Слуховой аппарат не сопряжен с телефоном

❗ Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию.

## Устранение

---

Замените батарейку (раздел 5)

---

Прочистите ушной вкладыш (раздел 15)

---

Правильно установите батарейку (раздел 5)

---

Включите слуховой аппарат, полностью закрыв дверцу батарейного отсека (раздел 4)

---

Правильно наденьте слуховой аппарат (раздел 6)

---

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию

---

Уменьшите громкость при наличии регулятора громкости (раздел 8)

---

Замените батарейку (раздел 5)

---

Прочистите ушной вкладыш (раздел 15)

---

Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости (раздел 8)

---

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию

---

Замените батарейку в течение ближайших 30 минут (раздел 5)

---

Протрите батарейку и слуховой аппарат сухой тканью

---

Откройте и вновь закройте дверцу батарейного отсека (раздел 12.2)

---

Выполните сопряжение с телефоном (раздел 10)

---

Дополнительную информацию вы можете найти на сайте <https://marvel-support.phonak.com>

## 20. Важная информация о мерах безопасности

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

### **Предназначение**

Слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо с целью компенсации нарушений слуха.

Программная функция Phonak Tinnitus Balance предназначена для людей с шумом в ушах, которым также требуется звукоусиление. Эта функция обеспечивает дополнительную шумовую стимуляцию, помогающую отвлечь внимание пользователя от шума в ушах.

### **Показания**

Наличие тугоухости.

Наличие тугоухости в сочетании с шумом в ушах.

### **Противопоказания**

Признаки острого или хронического патологического процесса в среднем или наружном ухе, признаки хронического воспалительного процесса.





Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха, вызванную органическими причинами. Нерегулярное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховыми аппаратами – это лишь часть комплексной (ре)абилитации слуха; вам могут понадобиться дополнительные занятия со специалистами и обучение навыкам чтения по губам.

### **Целевая группа**





Целевая группа – это в первую очередь взрослое население старше 18 лет. Этот продукт также можно использовать с детьми в возрасте 36 месяцев и старше. Лица с когнитивными нарушениями должны постоянно находиться под наблюдением для обеспечения их безопасности.

Целевой группой для использования функции Phonak Tinnitus Balance являются взрослые в возрасте от 18 лет с шумом в ушах, которым также необходимо звукоусиление.


## 20.1 Hazard warnings

-  Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4–2,48 ГГц. Если вы путешествуете самолетом, узнайте у представителя авиакомпании, следует ли перевести аппараты в режим полета (см. раздел 12).
-  Пользоваться слуховыми аппаратами должен только тот человек, для которого они были запрограммированы в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.
-  Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Sonova AG. Это может повредить ваш слух или аппарат.
-  Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков). Устройство не имеет сертификата ATEX.



-  Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!
  
-  При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или врачу
  
-  В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, приближающийся автомобиль, частично или полностью подавляются.
  
-  Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Для обеспечения безопасности детей и лиц с когнитивными расстройствами необходимо контролировать использование ими данного устройства. Слуховой аппарат – миниатюрное устройство, состоящее

из мелких деталей. Не оставляйте детей и лиц с когнитивными расстройствами, пользующихся слуховыми аппаратами, без присмотра. При проглатывании немедленно обратитесь за медицинской помощью из-за угрозы удушья.

 Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т. д.):

- Не подносите слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т. д.
- Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т. д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.
- Пользуясь беспроводными аксессуарами Phonak, обратитесь к разделу «Важная информация по безопасности» руководства по эксплуатации аксессуара.

- ⚠ Использование аксессуаров, преобразователей и шнуров, отличных от тех, которые указаны или предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования, а также к неправильной его работе.
  
- ⚠ Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные шнуры и внешние антенны) следует использовать на расстоянии не менее 30 см от любой части слухового аппарата, включая шнуры, указанные производителем. В противном случае это может привести к снижению производительности данного оборудования.
  
- ⚠ Избегайте физического воздействия на ухо при ношении слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем. Прочность индивидуальных ушных вкладышей рассчитана на нормальное использование. Значительное физическое воздействие на ухо (например, во время занятий спортом) может привести к поломке индивидуального ушного вкладыша с сопутствующим травмированием слухового прохода и/или перфорацией барабанной перепонки.

- ⚠ После механического воздействия на индивидуальный ушной вкладыш (например, удара), пожалуйста, убедитесь, что он не поврежден, прежде чем установить его в ухо.
  
- ⚠ Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к нарушению работы. Если такое использование необходимо, следует убедиться что оборудование (как данное, так и используемое рядом/вместе с ним) работает нормально.

## 20.2 Информация о безопасности продукции

- ① Эти слуховые аппараты водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Эти слуховые аппараты не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т. к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.
- ① Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.
- ① Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.

- ① Если вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.
- ① Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- ① Всегда используйте новые батарейки. Если батарейка протекает, немедленно замените ее на новую, во избежание раздражения кожи.
- ① Напряжение батареек, используемых в слуховых аппаратах, не должно превышать 1,5 В. Не пользуйтесь серебряно-цинковыми или литий-ионными аккумуляторами, т. к. они могут серьезно повредить ваши слуховые аппараты. Чтобы узнать, какие батарейки подходят для вашего слухового аппарата, обратитесь к таблице в разделе 5.

- ① Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарейку.
  
- ① Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:
  - Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
  - Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей.Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.
  
- ① Не пользуйтесь слуховыми аппаратами в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.





## 21. Гарантийные обязательства

### **Гарантийное обслуживание слуховых аппаратов Phonak, приобретенных в России**

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Naída P осуществляет компания ООО «Сонова Рус». ООО «Сонова Рус» несет гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Российской Федерации у официальных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантийном талоне. Средний срок службы слухового аппарата Phonak Naída P пять лет.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Naída P осуществляется в течение одного года со дня продажи при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak Naída P вступают в силу с даты производства.

### **Ограничения гарантии**

Гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате неправильного обращения или ухода за аппаратом, воздействия химических веществ, высоких температур или механических повреждений, а также при попадании инородных предметов и жидкостей.

Ущерб, причиненный третьими лицами или неуполномоченными сервисными центрами, а также использование товара не по назначению делает гарантию недействительной. Ограниченная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материалов слухового аппарата, но не принадлежностей и расходных материалов к нему, таких как батарейки (иные элементы питания), трубочки, вкладыши, выносные ресиверы, рожки, защитные фильтры, в т. ч. интегрированные в корпус, и сами корпуса и т.п. Гарантийные обязательства вступают в силу только при подтверждении факта покупки.

Необходимо обеспечивать проведение технического обслуживания товара, предусмотренного техническими характеристиками товара. Несвоевременная чистка загрязненных и замена изношенных расходных материалов слухового аппарата является ненадлежащим техническим обслуживанием товара и может негативно сказаться на качестве работы слухового аппарата или вызывать его поломку. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи поломки товара из-за небрежного обращения с товаром, несоблюдения правил транспортировки, хранения, подключения, эксплуатации и технического обслуживания товара в соответствии с требованиями Sonova AG и техническими характеристиками товара, изложенными в руководстве по эксплуатации (при его наличии).

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak Naída P:

- при обнаружении механических повреждений товара, следов воздействия агрессивных сред и высоких температур, а также попадания инородных предметов и жидкостей;

- при использовании товара не по назначению;
- при несоблюдении правил транспортировки, хранения, подключения, эксплуатации и технического обслуживания товара в соответствии с требованиями изготовителя и техническими характеристиками товара, изложенными в руководстве по эксплуатации;
- если дефект возник ввиду небрежного обращения с товаром;
- если дефект возник из-за нормального износа товара;
- если сбой в работе возник в результате форс-мажорных обстоятельств.

**В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.**

Данная гарантия не включает предоставление каких-либо услуг специалистом-сурдологом в его офисе.

### **Международная гарантия**

В отношении слуховых аппаратов Phonak Naída P, приобретенных на территории иных стран (помимо Российской Федерации), компания Sonova AG (бренд Phonak) предоставляет один год ограниченной международной гарантии, действующей со дня покупки с учетом вышеуказанных ограничений гарантии. Международную гарантию обеспечивает производитель Sonova AG. Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые могут возникать в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

---

## Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Naída P \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Phonak)

серийный № \_\_\_\_\_ (левый),

серийный № \_\_\_\_\_ (правый)

признан годным для эксплуатации.

Слуховые аппараты Phonak Naída P сертифицированы.

Дата продажи: \_\_\_\_\_

М.П.

Специалист по слухопротезированию (печать/подпись):

\_\_\_\_\_

М.П.

Адрес предприятия,  
осуществляющего гарантийное обслуживание:

ООО «Сонова Рус».  
125009, Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, офис 98.  
Тел. (495) 788-02-34

## Корешок талона №2

на гарантийное обслуживание

### Слуховой аппарат

Naída P \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.

## Корешок талона №1

на гарантийное обслуживание

### Слуховой аппарат

Naída P \_\_\_\_\_

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.

**ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание**

Слуховой аппарат Naída P

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.

**ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание**

Слуховой аппарат Naída P

Серийный № \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Изъят \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной

организации \_\_\_\_\_ м.п.







**Производитель:**

Сонова АГ

Лаубисрютиштрассе 28

СН-8712 Штэфа

Швейцария

[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)

Ваш специалист по слухопротезированию:



**sonova**  
HEAR THE WORLD

